

---

# Aranjuez, mon amour - LLETRACENSURADA

Autor:

Data de publicació: 26-04-2014

LLETRA EN CASTELLÀ CENSURADA

French Spa Nana Dyango Carre English

Mon amour,  
sur l'eau des fontaines,  
mon amour  
ou le vent les amènent,  
mon amour  
le soir tombé,  
qu'on voit flotté  
des pétales de roses.

Junto a ti,  
al pasar las horas  
oh mi amor  
hay un rumor de fuente  
de cristal  
que en el jardín  
parece hablar  
en voz baja a las rosas

My love,  
on the fountains' water,  
my love  
Where the wind brings them,  
my love  
At night fall,  
we see them float  
Rose petals

---

Mon amour  
et des murs se gercent  
mon amour  
au soleil au vent  
à l'averse et aux années  
qui vont passant  
depuis le matin de mai  
qu'ils sont venus  
et quand chantant,  
soudain ils ont écrit  
sur les murs  
du bout de leur fusil  
de bien étranges choses

Dulce amor,  
esas hojas secas  
sin color  
que barre el viento  
son recuerdos de romances  
de un ayer  
huellas y promesas  
hechas con amor,  
en aranjuez  
entre un hombre y  
una mujer,  
en un atardecer  
que siempre se recuerda.

My love  
and walls are cracking  
my love  
From the sun, the wind  
the rain and the years  
that go by  
Since the May morning  
when they came  
And while singing,  
suddenly they wrote  
on the walls  
from the end of their gun  
Really strange things

Mon amour,  
le rosier suit les traces,  
mon amour

---

sur le mur et enlace,  
mon amour  
leurs noms gravés  
et chaque été  
d'un beau rouge  
sont les roses.

Oh mi amor,  
mientras dos se quieran  
con fervor  
no dejarán las flores  
de brillar  
ni ha de faltar  
al mundo paz,  
ni calor  
a la tierra

My love,  
the rose bush follows the traces,  
my love  
On the wall and intertwines,  
my love  
Their carved names  
and each summer  
A beautiful red  
are the roses

Mon amour,  
sèche les fontaines,  
mon amour  
au soleil  
au vent de la plaine  
et aux années  
qui vont passant  
depuis le matin de mai  
qu'il sont venus  
la fleur au cœur,  
les pieds nus, le pas lent  
et les yeux éclairés  
d'un étrange sourire.

yo sé bien  
que hay palabras huecas,  
sin amor

---

que lleva el viento,  
y que nadie las oyó  
con atención  
pero otras palabras suenan,  
oh mi amor al corazón  
como notas  
de canto nupcial,  
y así te quiero hablar  
si en Aranjuez  
me esperas

My love,  
dry the fountains,  
my love  
In the sun  
the plain's wind  
and the years  
that go by  
Since the May morning  
when they came  
the heart flower  
the bare feet, slow pace  
And the eyes lightened  
by a strange smiles,

Et sur ce mur  
lorsque le soir descend  
on croirait voir  
des taches de sang  
Ce ne sont  
que des roses..

Luego al caer la tarde  
se escucha un rumor  
es la fuente que allí  
parece hablar  
con las rosas

And on this wall  
when the evening comes  
We would believe  
to see blood stains  
But they're

---

just roses!

Aranjuez, mon amour..

En Aranjuez, con tu amor..

Aranjuez, my love..

English translation:]

Aranjuez, a place of dreams and love  
Where a rumour of crystal fountains in the garden  
seems to whisper to the roses

Aranjuez, today the dry leaves without colour  
which are swept by the wind  
Are just reminders of the romance we once started  
And that we've forsaken without reason

Maybe this love is hidden in one sunset

---

In the breeze or in a flower  
Waiting for your return

Aranjuez, today the dry leaves without colour  
which are swept by the wind  
Are just reminders of the romance we once started  
And that we've forsaken without reason

In Aranjuez, my love  
You and I

Italiano  
Aranjuez la tua voce  
Aranjuez  
è scesa ormai la sera su di te  
e su questo mio viso leggerai  
quello che il tempo ha scritto già  
in un giorno lontano

Aranjuez  
la tua voce lenta canterà  
al sole e al vento ed al tempo che poi tutto porta via  
questa mia storia che  
non dico mai  
ma resta chiusa nel cuore  
e su gli occhi traspare lo so  
in un dolce sorriso

Aranjuez  
la tua antica gloria non c'è più  
ora piangi e una chitarra li' con te  
il tuo bel nome non c'è più  
e fiorito in una rosa

Aranjuez  
la mia voce lenta canterà  
al sole e al vento ed al tempo che poi tutto cambierà  
questa tua storia che nessuno sa  
che tieni stretta sul cuore  
e su gli occhi traspare lo so  
in un dolce sorriso

La sera è qui coi ricordi  
che ci porterà  
vuole dire a noi  
che non siamo mai soli

Aranjuez, Aranjuez

Inglés  
Aranjuez la tua voce  
Aranjuez  
the evening has fallen on you  
and on my face you'll read  
what time has already written

---

in a distant day

Aranjuez  
your slow voice will sing  
to the sun and the wind and the time that takes everything away  
this is my story  
that I never tell  
but remains locked in my heart  
and shines through my eyes, I know,  
in a sweet smile

Aranjuez  
your ancient glory is gone  
now you cry and a guitar there with you  
your beautiful name is gone  
has flourished in a rose

Aranjuez  
my slow voice will sing  
to the sun and the wind and the time that will change everything  
this story of yours that no one knows  
that you keep close to your heart  
and in the eyes shines through, I know,  
in a sweet smile

the evening is here with the memories  
that will bring us  
it wants to tell us  
that we are never alone

Aranjuez, Aranjuez

---

Artist:  
Richard Anthony

Label:  
Columbia

Country:  
France

Catalogue:  
ESRF 1873

Date:

---

1967

Format:  
EP

Collection:  
I Own It I Want It

Community:  
7 Own

» [Search on eBay](#) » [Search on Amazon](#)

thatsunday

Number: 242424

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">

? [Listen To This Record ?](#)

Track  
Artist  
Title  
Composer  
Producer  
Arranger  
Rating

A1  
Richard Anthony  
Aranjuez, Mom Amour  
Joaquim Rodrigo, Guy Bontempelli

Tony Osborne  
Rate

B1  
Richard Anthony  
Plante Un Arbre  
Jacques Revaux, Pierre Delanoë

Christian Chevallier  
Rate

---

B2

Richard Anthony

Les Mains Dans Les Poches (Walkin In The Sunshine)

R. Miller, A. Salvat, R. Anthony

Christian Chevallier

Rate

Images

thatsunday

Number: 242425

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">thatsunday

Number: 242426

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">thatsunday

Number: 242428

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">

Artist:

Richard Anthony

Label:

La Voz De Su Amo

Country:

Spain

Catalogue:

EPL 14.373

Date:

1967

Format:

EP

---

Collection:  
I Own It I Want It

Community:  
2 Own

» [Search on eBay](#) » [Search on Amazon](#)

camshaft

Number: 437066

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">

? [Listen To This Record ?](#)

Track  
Artist  
Title  
Composer  
Producer  
Rating

A1  
Richard Anthony  
Aranjuez, Mon Amour  
J. Rodrigo, G.Bontempelli

Rate

B1  
Richard Anthony  
Plante Un Arbre "Planta Un Árbol"  
J. Revaux, P.Delanoë

Rate

B2  
Richard Anthony  
Les Mains Dans Les Poches "La Manas En El Bolsillo" (Walkin' In The Sunshine)  
R. Miller, A. Selvet, R. Anthony

Rate

---

## Notes

A1 - 2nd composer adapted this track.

B2 - 2nd & 3rd composer also adapted this track.

## Images

camshaft

Number: 437067

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">camshaft

Edited By: KeithS

Number: 437068

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">camshaft

Number: 437069

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">

Artist:

Richard Anthony

Label:

Columbia

Country:

Portugal

Catalogue:

SLEG 5047

Date:

1967

Format:

EP

Collection:

I Own It I Want It

Community:

jimmyx

Number: 316269

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

">

? Listen To This Record ?

Track

Artist

Title

Composer

Producer

Rating

A1

Richard Anthony

Aranjuez Mon Amour

Rate

A2

Richard Anthony

Plante Un Arbre

Rate

B1

Richard Anthony

Les Mains Dans Les Poches

Rate

Images

jimmyx

Number: 316270

© All images are copyrighted by their respective copyright owners. Watermarked image. [Link To This Image](#)

---

Espagne La voz de su amo EMI EPL 14.373  
Aranjuez, mon amour /  
Plante un arbre / Les mains dans les poches

Espagne La voz de su amo EMI EPL  
(3 titres)  
En Aranjuez con tu amor /  
Il faut croire aux étoiles / Comment tu fais